



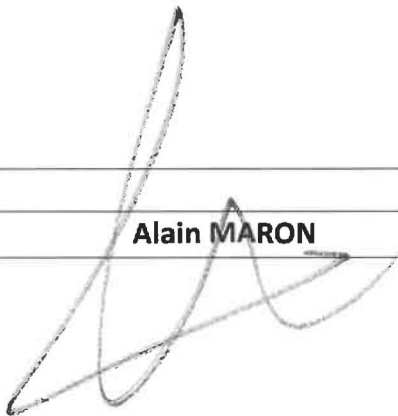
COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD
Projet d'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune modifiant l'arrêté du Collège réuni du 4 juin 2009 fixant les procédures de programmation et d'agrément des établissements pour aînés et fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions de l'ordonnance du 15 décembre 2022 modifiant l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées	Ontwerpbesluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot wijziging van het besluit van het Verenigd College van 4 juni 2009 tot vaststelling van de procedures voor de programmering en de erkenning van de voorzieningen voor ouderen en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de ordonnantie van 15 december 2022 tot wijziging van de ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen
Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,	Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
Vu l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements pour aînés, articles 7, §§ 1^{er} et § 1^{er}/1 et 31 ;	Gelet op de ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor ouderen, artikelen 7, §§ 1 en 1/1 en 31 ;
Vu l'ordonnance du 15 décembre 2022 modifiant l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées, article 40, alinéa 2 ;	Gelet op de ordonnantie van 15 december 2022 tot wijziging van de ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen, artikel 40, tweede lid;
Vu l'avis du Conseil de gestion de la santé et de l'aide aux personnes de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, donné le 28 novembre 2023 ;	Gelet op het advies van de beheerraad voor Gezondheid en Bijstand aan Personen van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, gegeven op 28 november 2023;
Vu l'évaluation de l'impact sur la situation respective des femmes et des hommes, réalisée le 9 novembre 2023 ;	Gelet op de evaluatie van de impact op de respectieve situatie van vrouwen en mannen, uitgevoerd op 9 november 2023;

Vu l'évaluation au regard du principe de handistreaming, réalisée le 9 novembre 2023 ;	Gelet op de evaluatie vanuit het oogpunt van handistreaming, uitgevoerd op 9 november 2023;
Vu l'avis n° XX du Conseil d'Etat, donné le XXX, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op advies nr. XX van de Raad van State, gegeven op XXX, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour l'Action sociale et la Santé ;	Op voordracht van de leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor het welzijn en de gezondheid;
Après délibération,	Na beraadslaging,
ARRETE :	BESLUIT:
CHAPITRE I^{er}. Modifications de l'arrêté du Collège réuni du 4 juin 2009 fixant les procédures de programmation et d'agrément des établissements pour aînés	HOOFDSTUK I. Wijzigingen van het besluit van het Verenigd College van 4 juni 2009 tot vaststelling van de procedures voor de programmering en de erkenning van de voorzieningen voor ouderen
Article 1^{er}. Dans l'intitulé de l'arrêté du Collège réuni du 4 juin 2009 fixant les procédures de programmation et d'agrément des établissements pour aînés, les mots "les procédures de programmation et d'agrément" sont remplacés par les mots "la programmation transitoire ainsi que les procédures relatives aux autorisations et à l'agrément".	Artikel 1. In het opschrift van het besluit van het Verenigd College van 4 juni 2009 tot vaststelling van de procedures voor de programmering en de erkenning van de voorzieningen voor ouderen worden de woorden "de procedures voor de programmering en de erkenning" vervangen door de woorden "de overgangsprogrammering, alsmede de procedures voor de vergunningen en de erkenning".
Art. 2. L'article 1 ^{er} du même arrêté est complété par les points 9° et 10°, rédigés comme suit :	Art. 2. Artikel 1 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de punten 9° en 10°, die luiden als volgt:
<i>"9° "Programmation transitoire" : la programmation fixée par le Collège réuni en vertu de l'article 31 de l'ordonnance du 24 avril 2008, dans l'attente d'une programmation arrêtée conformément au chapitre II de la même ordonnance ;</i>	<i>"9° "Overgangsprogrammering": de programmering vastgesteld door het Verenigd College overeenkomstig artikel 31 van de ordonnantie van 24 april 2008, in afwachting van een programmering vastgesteld overeenkomstig hoofdstuk II van dezelfde ordonnantie;</i>
<i>10° "Places de maison de repos et de soins" : places qui, dans une maison de repos, sont réservées à l'accompagnement d'aînés fortement dépendants et nécessitant des soins."</i>	<i>10° "Rust- en verzorgingstehuisplaatsen": plaatsen die, in een rusthuis, voorbehouden zijn voor sterk afhankelijke en zorgbehoevende ouderen."</i>

Art. 3. Dans le même arrêté, il est inséré un Chapitre Ier/1, rédigé comme suit :		Art. 3 In hetzelfde besluit wordt een Hoofdstuk I/1 ingevoegd dat luidt als volgt :	
<i>"CHAPITRE Ier/1. De la programmation transitoire</i>		<i>"HOOFDSTUK I/1. Overgangsprogrammering</i>	
<i>Art. 1^{er}/1. § 1^{er}. La programmation transitoire est établie comme suit :</i>		<i>Art. 1/1. § 1. De overgangsprogrammering wordt als volgt vastgesteld:</i>	
<i>Places de maison de repos</i>	<i>12.060</i>	<i>Ruïsthuisplaatsen</i>	<i>12.060</i>
<i>- Dont places de maison de repos et de soins</i>	<i>6.650</i>	<i>- waarvan rust- en verzorgingstehuisplaatsen</i>	<i>6.650</i>
<i>- Dont places de court séjour</i>	<i>157</i>	<i>- waarvan plaatsen voor kortverblijf</i>	<i>157</i>
<i>Places de centre de soins de jour</i>	<i>145</i>	<i>Dagverzorgingscentrumplaatsen</i>	<i>145</i>
<i>§ 2. Les Ministres peuvent, dans les limites des crédits disponibles, modifier les chiffres de la programmation transitoire visée au paragraphe 1er.</i>		<i>§ 2. De Ministers kunnen, binnen de grenzen van de beschikbare kredieten, de cijfers van de in paragraaf 1 bedoelde overgangsprogrammering wijzigen.</i>	
<i>Art. 1^{er}/2. En janvier de chaque année, les Ministres déterminent, dans les limites des crédits disponibles et en exécution de l'ordonnance budget de l'année en cours, le nombre de places disponibles dans la programmation transitoire visée à l'article 1^{er}/1. "</i>		<i>Art. 1/2. In januari van elk jaar bepalen de Ministers, binnen de grenzen van de beschikbare kredieten en ter uitvoering van de begrotingsordonnantie van het lopende jaar, het aantal beschikbare plaatsen in de overgangsprogrammering bedoeld in artikel 1/1. "</i>	
Art. 4. L'article 3 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :		Art. 4 Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:	
<i>"Art. 3. § 1^{er}. La demande d'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation est introduite par le gestionnaire auprès d'Iriscare.</i>		<i>"Art. 3. § 1. De aanvraag voor een specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie wordt ingediend bij Iriscare door de beheerder.</i>	
<i>§ 2. Pour être recevable, la demande visée au § 1^{er} doit :</i>		<i>§ 2. Om ontvankelijk te zijn, moet de in § 1 bedoelde aanvraag :</i>	
<i>1° porter sur des places disponibles au sens de l'article 1^{er}/2 ;</i>		<i>1° betrekking hebben op beschikbare plaatsen in de zin van artikel 1/2;</i>	
<i>2° être introduite au plus tard le 15 février de chaque année ;</i>		<i>2° ten laatste op 15 februari van elk jaar worden ingediend;</i>	
<i>3° être introduite par le biais du formulaire de demande établi et délivré par Iriscare, complété et signé par le gestionnaire ;</i>		<i>3° worden ingediend door middel van het door Iriscare opgestelde en bezorgde aanvraagformulier, ingevuld en ondertekend door de beheerder;</i>	
<i>4° être accompagnée d'un dossier descriptif comprenant :</i>		<i>4° gepaard gaan met een bechrijvend dossier met:</i>	

a) <i>pour les demandes qui portent sur un établissement déjà agréé par les Ministres :</i>	a) <i>voor aanvragen met betrekking tot een reeds door de Ministers erkende voorziening:</i>
- <i>la version la plus récente du règlement d'ordre intérieur ;</i>	- <i>de meest recente versie van het huishoudelijk reglement;</i>
- <i>la version la plus récente du projet de vie d'établissement ;</i>	- <i>de meest recente versie van het leefproject van de voorziening</i>
- <i>la version la plus récente des plans des différents niveaux, indiquant les divers locaux, leurs dimensions et destinations, ainsi que, le cas échéant, le nombre de lits par chambre ;</i>	- <i>de meest recente versie van de plannen van de verschillende verdiepingen, met vermelding van de verschillende lokalen, de afmetingen en de bestemmingen ervan en, in voorkomend geval, het aantal bedden per kamer;</i>
- <i>la preuve de dépôt des comptes annuels à la centrale des bilans de la Banque Nationale de Belgique, pour les établissements qui sont soumis à cette formalité, ou de la délivrance des comptes annuels ;</i>	- <i>het bewijs dat de jaarrekening is neergelegd bij de Balanscentrale van de Nationale Bank van België, voor instellingen die aan deze formaliteit zijn onderworpen, of dat de jaarrekening is afgegeven</i>
- <i>un certificat de Performance énergétique du bâtiment en cours de validité ;</i>	- <i>een geldig Energie Prestatiecertificaat voor het gebouw;</i>
b) <i>Pour les demandes qui portent sur un nouvel établissement :</i>	b) <i>Voor aanvragen met betrekking tot een nieuwe vestiging :</i>
- <i>si le gestionnaire de l'établissement est une personne morale de droit privé, une copie de ses statuts, établis en langues française et néerlandaise, ainsi qu'une description de sa structure patrimoniale et financière ;</i>	- <i>indien de beheerder van de voorziening een privaatrechtelijke rechtspersoon is, een afschrift van zijn statuten, opgesteld in het Nederlands en het Frans, alsmede een beschrijving van zijn eigendoms- en financiële structuur;</i>
- <i>le projet de vie d'établissement, visé à l'article 2, 10°, de l'ordonnance ;</i>	- <i>het leefproject van de voorziening, zoals bedoeld in artikel 2, 10° van de ordonnantie;</i>
- <i>un plan de personnel, visant à établir que l'établissement est conforme ou s'engage à se conformer aux normes de personnel applicables ;</i>	- <i>een personeelsplan om aan te tonen dat de voorziening voldoet aan de toepasselijke personeelsnormen of zich ertoe verbindt daaraan te voldoen</i>
- <i>des plans des différents niveaux, indiquant les divers locaux, leurs dimensions et destinations, ainsi que, le cas échéant, le nombre de lits par chambre ;</i>	- <i>plannen van de verschillende verdiepingen, met vermelding van de verschillende lokalen, de afmetingen en de bestemmingen ervan en, in voorkomend geval, het aantal bedden per kamer;</i>
- <i>le projet de règlement d'ordre intérieur ;</i>	- <i>het ontwerp van huishoudelijk reglement;</i>
- <i>un certificat de Performance énergétique du bâtiment en cours de validité ou le calcul de la consommation d'énergie primaire annuelle/m2, réalisé par un conseiller PEB agréé ;</i>	- <i>een geldig Energie Prestatiecertificaat voor het gebouw of een berekening van het jaarlijkse primaire energieverbruik/m2, uitgevoerd door een erkend EPB-adviseur;</i>

- un document décrivant la stratégie prévue pour assurer la soutenabilité financière de l'établissement ;	- een document dat de geplande strategie beschrijft om de financiële duurzaamheid van de voorziening te garanderen;
4° être introduite par lettre recommandée ou par le recours à des procédés de recommandé électronique permettant d'obtenir la preuve de l'envoi et du moment de l'envoi, ainsi que la preuve de l'identité de l'expéditeur.	4° worden ingediend bij aangetekende brief of door middel van elektronische procedures voor aangetekende zending die het bewijs van verzending en van het tijdstip van verzending, alsook het bewijs van de identiteit van de afzender mogelijk maken.
§ 3. Les Ministres accusent réception de la demande visée au paragraphe 1 ^{er} , dans les quinze jours de sa réception, et indiquent si elle est complète ou non et, dans ce cas, les données complémentaires encore à fournir, dans un délai maximum de 15 jours.	§ 3. De Ministers melden de ontvangst van aanvraag bedoeld in het eerste lid, binnen een termijn van vijftien dagen na de ontvangst ervan, en delen mee of de aanvraag volledig is en, zo nee, welke bijkomende gegevens nog moeten worden verstrekt, binnen een termijn van maximaal vijftien dagen.
Le fonctionnaire dirigeant d'Iriscare ou son délégué est autorisé à signer, au nom des Ministres, les accusés de réception visés à l'alinéa précédent.	De leidend ambtenaar van Iriscare of zijn gemachtigde is bevoegd om namens de Ministers de in het vorige lid bedoelde ontvangstbevestigingen te ondertekenen.
À défaut d'être complétée dans le délai visé à l'alinéa 1 ^{er} , la demande est réputée irrecevable."	Indien de aanvraag niet binnen de in het eerste lid genoemde termijn is aangevuld, wordt deze niet-ontvankelijk geacht."
Art. 5. L'article 4 du même arrêté est abrogé.	Art. 5. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.
Art. 6. À l'article 28, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , du même arrêté, les mots "Sans préjudice de l'article 3, § 2, 5°," sont insérés avant les mots "La demande d'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation".	Art. 6. In artikel 28, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "De aanvraag tot specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie, tot vergunning voor werken en tot erkenning, de betekeningen alsmede de procedurehandelingen geschieden" vervangen door de woorden "Onverminderd artikel 3, § 2, 5°, geschieden de aanvraag tot specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie, de aanvraag tot vergunning voor werken en de aanvraag tot erkenning, de betekeningen alsmede de procedurehandelingen".
Art. 7. Les annexes 1 et 2 du même arrêté sont abrogées.	Art. 7. De bijlagen 1 en 2 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

CHAPITRE II. Fixation de l'entrée en vigueur de certaines dispositions de l'ordonnance du 15 décembre 2022 modifiant l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées	HOOFDSTUK II. Vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de ordonnantie van 15 december 2022 tot wijziging van de ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen
Art. 7. Les articles 9, c), 10, b) et 36 de l'ordonnance du 15 décembre 2022 modifiant l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées entrent en vigueur à la date visée à l'article 8.	Art. 7 De artikelen 9, onder c), 10, onder b), en 36 van de ordonnantie van 15 december 2022 tot wijziging van de ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen.
CHAPITRE III. Dispositions finales	HOOFDSTUK III. Slotbepalingen
Art. 8. L'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 27 mai 2021 fixant les modalités relatives à la reconversion des lits de maisons de repos est abrogé.	Art. 8. Het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 27 mei 2021 tot vastlegging van de nadere regels met betrekking tot de reconversie van rusthuisbedden wordt opgeheven.
Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 1 ^{er} mars 2024.	Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 1 mars 2024.
Art. 10. Les Membres du Collège réuni compétents pour la politique de la Santé et de l'Aide aux personnes sont chargés de l'exécution du présent arrêté.	Art. 10. De leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor het gezondheidsbeleid en de bijstand aan personen worden belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le	Brussel,
Pour le Collège réuni,	Voor het Verenigd College,
Les Membres du Collège réuni compétents pour l'Action sociale et la Santé,	De leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor het welzijn en de gezondheid,
	
Alain MARON	Elke VAN DEN BRANDT